

المعايير الدولية
لتدابير الصحة النباتية

المعيار الدولي رقم 12 شهادات الصحة النباتية

صادر عن أمانة
الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

اعتمد في 2022، نشر في 2023

© منظمة الأغذية والزراعة، 2022

التنويه المطلوب:

أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. 2023. *شهادات الصحة النباتية. المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 12*. روما. تم نشره من قبل منظمة الأغذية والزراعة نيابة عن أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. اعتمد في 2022.

المسميات المستخدمة في هذا المنتج الإعلامي وطريقة عرض المواد الواردة فيه لا تعبر عن أي رأي كان خاص بمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) بشأن الوضع القانوني أو الإنمائي لأي بلد، أو إقليم، أو مدينة، أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تعيين حدودها وتخومها. ولا تعني الإشارة إلى شركات أو منتجات محددة لمصنعين، سواء كانت مشمولة ببراءات الاختراع أم لا، أنها تحظى بدعم أو ترقية المنظمة تفضيلاً لها على أخرى ذات طابع مماثل لم يرد ذكرها.

إن وجهات النظر المُعبّر عنها في هذا المنتج الإعلامي تخص المؤلف (المؤلفين) ولا تعكس بالضرورة وجهات نظر المنظمة أو سياساتها.

© منظمة الأغذية والزراعة، 2022



بعض الحقوق محفوظة. هذا المُصنّف متاح وفقاً لشرط الترخيص العام للمشاع الإبداعي نسب المصنف - غير تجاري - المشاركة بالمثل 3.0 لفائدة المنظمات الحكومية الدولية (CC BY-NC-SA 3.0 IGO)؛ <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.ar>.

بموجب أحكام هذا الترخيص، يمكن نسخ هذا العمل، وإعادة توزيعه، وتكييفه لأغراض غير تجارية، بشرط التنويه بمصدر العمل على نحو مناسب. وفي أي استخدام لهذا العمل، لا ينبغي أن يكون هناك أي اقتراح بأن المنظمة تؤيد أي منظمة، أو منتجات، أو خدمات محددة. ولا يسمح باستخدام شعار المنظمة. وإذا تم تكييف العمل، فإنه يجب أن يكون مرخصاً بموجب نفس ترخيص المشاع الإبداعي أو ما يعادله. وإذا تم إنشاء ترجمة لهذا العمل، فيجب أن تتضمن بيان إخلاء المسؤولية التالي بالإضافة إلى التنويه المطلوب: "لم يتم إنشاء هذه الترجمة من قبل منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. والمنظمة ليست مسؤولة عن محتوى أو دقة هذه الترجمة. وسوف تكون الطبعة الإنكليزية الأصلية هي الطبعة المعتمدة".

تتم تسوية النزاعات الناشئة بموجب الترخيص التي لا يمكن تسويتها بطريقة ودية عن طريق الوساطة والتحكيم كما هو وارد في المادة 8 من الترخيص، باستثناء ما هو منصوص عليه بخلاف ذلك في هذا الترخيص. وتتمثل قواعد الوساطة المعمول بها في قواعد الوساطة الخاصة بالمنظمة العالمية للملكية الفكرية www.wipo.int/amc/en/mediation/rules، وسيتم إجراء أي تحكيم طبقاً لقواعد التحكيم الخاصة بلجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (UNCITRAL).

مواد الطرف الثالث. يتحمل المستخدمون الراغبون في إعادة استخدام مواد من هذا العمل المنسوب إلى طرف ثالث، مثل الجداول، والأشكال، والصور، مسؤولية تحديد ما إذا كان يلزم الحصول على إذن لإعادة الاستخدام والحصول على إذن من صاحب حقوق التأليف والنشر. وتقع تبعة المطالبات الناشئة عن التعدي على أي مكون مملوك لطرف ثالث في العمل على عاتق المستخدم وحده.

المبيعات، والحقوق، والترخيص. يمكن الاطلاع على منتجات المنظمة الإعلامية على الموقع الشبكي للمنظمة (www.fao.org/publications/ar) ويمكن شراؤها من خلال publications-sales@fao.org. وينبغي تقديم طلبات الاستخدام التجاري عن طريق: www.fao.org/contact-us/licence-request. وينبغي تقديم الاستفسارات المتعلقة بالحقوق والترخيص إلى: copyright@fao.org.

وعندما يتم استنساخ هذه التوصية الصادرة عن الهيئة، تجدر الإشارة إلى أن النسخ الحالية المعتمدة لتوصيات الهيئة متاحة للتنزيل على العنوان التالي: www.ipcc.int

وحدها المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية المنشورة على www.ipcc.int/en/core-activities/standards-setting/ispm#614 هي التي ينبغي الرجوع إليها لأغراض الإحالة الرسمية أو صنع السياسات أو تجنب النزاعات وتسويتها.

تاريخ المطبوع

لا يُشكل هذا جزءاً رسمياً من المعيار.

تاريخ هذا المطبوع متصل بالنسخة الصادرة باللغة العربية فقط، وللحصول على لمحة تاريخية شاملة، يرجى الاطلاع على النسخة الصادرة باللغة الإنكليزية للمعيار.

04-2014 اعتمدت الهيئة في دورتها التاسعة النسخة المنقحة من المرفق 1 بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 12.

09-2014 قيام أمانة الاتفاقية الدولية بتصحيح عنوان المرفق 1 باللغة الإنكليزية الذي تم تغييره بشكل خاطئ من غير قصد بعد الاعتماد، ليصبح "إصدار الشهادات الإلكترونية، معلومات عن خطط XML الموحدة وآليات التبادل (2014)". ويبين العنوان الآن مضمون المرفق 1 على النحو الذي اعتمدته الهيئة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 12، المرفق 1. 2014. إصدار الشهادات الإلكترونية، معلومات عن خطط XML الموحدة وآليات التبادل (2014). روما. الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. منظمة الأغذية والزراعة.

03-2015 لاحظت هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها العاشرة التعديلات الحبرية المتصلة "بحالة الصحة النباتية".

04-2015 قامت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بإدراج التعديلات الحبرية وأعدت تشكيل المعيار طبقاً لإجراءات إلغاء المعايير المعتمدة من هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها العاشرة (2015). كما صححت الأمانة عنوان المرفق 1 باللغة الإنكليزية من "schemes" إلى "schema".

09-2015 أدخلت أمانة الاتفاقية الدولية عدداً من التعديلات التحريرية. 10-2017 وافق مكتب الهيئة على التعديلات الحبرية، بصفة استثنائية، لمواءمة المعيار مع البرنامج الرائد لإصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية، وطلب من أمانة الاتفاقية الدولية تطبيقها فوراً.

04-2016 إدراج هيئة تدابير الصحة النباتية لموضوع "التنقيح المركز للمعيار الدولي رقم 12 (شهادات الصحة النباتية) في ما يخص إعادة التصدير (2015-011)".

02-2018 موافقة لجنة المعايير على الموصافة 67.

12-2019 صياغة مجموعة عمل الخبراء لمشروع المعيار.

04-2020 قيام لجنة المعايير بتنقيح المشروع بواسطة نظام التعليقات الإلكتروني (عوضاً عن الاجتماع الملغى للجنة المعايير في 05-2020) وموافقتها على عقد مشاوره أولى عن طريق قرار الكتروني (eSC_May_18_2020)، وموافقتها على إدخال بعض التعديلات التحريرية الخارجة عن نطاق التنقيح المركز للمعيار الدولي رقم 12 في ما يخص إعادة التصدير، من أجل تصحيح المصطلحات وتحسين اتساق المعيار.

07-2020 المشاورة الأولى.

05-2021 قيام لجنة المعايير 7- بتنقيح المشروع والموافقة على عقد مشاوره ثانية.

07-2021 المشاورة الثانية.

10-2021 قيام لجنة المعايير بتنقيح المشروع بواسطة نظام التعليقات الإلكتروني.

11-2021 قيام لجنة المعايير بتنقيح المشروع ورفع توصية إلى هيئة تدابير الصحة النباتية بالموافقة على اعتماده.

04-2022 اعتمدت الهيئة هذا المعيار في دورتها السادسة عشرة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 12، 2022. شهادات الصحة النباتية. روما. أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. منظمة الأغذية والزراعة.

01-2023 قامت مجموعة مراجعة اللغة العربية بمراجعة هذا المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية وأدخلت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النبات التعديلات وفقاً لذلك.

آخر تحديث لتاريخ المطبوع: 2023-01

05-1996 أضاف الاجتماع الثالث للجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية (لجنة الخبراء) موضوع شهادات الصحة النباتية (-1996). 003.

08-1996 وضعت مجموعة عمل الخبراء مشروع النص.

10-1997 قيام الاجتماع الرابع للجنة الخبراء بإجراء المناقشة.

05-1998 عقد الاجتماع الخامس للجنة الخبراء مناقشة بشأن مشروع النص.

05-1999 قيام الاجتماع السادس للجنة الخبراء بتنقيح مشروع النص والموافقة على إجراء مشاوره بشأنه.

06-1996 المشاورة.

11-2000 قيام اللجنة المؤقتة لوضع المعايير بتنقيح مشروع المعيار بهدف اعتماده.

04-2001 اعتماد الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية للمعيار.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 12، 2001. الخطوط التوجيهية لإصدار شهادات الصحة النباتية. روما. الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. منظمة الأغذية والزراعة.

04-2006 أضافت هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الأولى موضوع تنقيح المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 12 (-2006). 035.

11-2006 وافقت لجنة المعايير على الموصافة 38 (مراجعة المعايير الدوليين 7 و12).

02-2008 نقحت مجموعة عمل الخبراء المشروع.

05-2009 نقحت لجنة المعايير المشروع ووافقت على عقد مشاوره.

06-2009 المشاورة.

02-2010 نَحَّج المشرف المشروع بناءً على تعليقات الأعضاء.

05-2010 نقحت جماعة العمل التابعة للجنة المعايير (لجنة المعايير-7) المشروع.

11-2011 وافقت هيئة تدابير الصحة النباتية على المشروع لاعتماده، من غير الانتهاء من تنقيح المرفق 1.

03-2011 اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها السادسة المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 12.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 12، 2011. إصدار الشهادات النباتية. روما. الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. منظمة الأغذية والزراعة.

06-2011 إنشاء مجموعة عمل مفتوحة العضوية معنية بإصدار الشهادات الإلكترونية.

02-2012 وضع المشرف واللجنة التوجيهية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات المعنية بإصدار شهادات الصحة النباتية الإلكترونية مشروع النص.

04-2012 نقحت لجنة المعايير المشروع ووافقت على عقد مشاوره بشأنه.

06-2012 المشاورة.

11-2012 نَحَّج المشرف المشروع بناءً على التعليقات المنبثقة عن المشاورة.

05-2013 نقحت لجنة المعايير 7- المشروع.

06-2013 فترة إبداء التعليقات بشأن الشواغل الرئيسية.

10-2013 نَحَّج المشرف المشروع بناءً على التعليقات الواردة بشأن الشواغل الرئيسية.

11-2013 موافقة لجنة المعايير على إحالة المشروع لاعتماده.

بيان المحتويات

6.....	الاعتماد
6.....	المقدمة
6.....	النطاق
6.....	المراجع
6.....	التعاريف
6.....	الإطار العام للمتطلبات
7.....	معلومات أساسية
8.....	متطلبات إصدار شهادات الصحة النباتية
8.....	1- شهادات الصحة النباتية
8.....	1-1 الغرض من شهادات الصحة النباتية
8.....	2-1 أنماط وأشكال شهادات الصحة النباتية
9.....	3-1 المرفقات لشهادات الصحة النباتية
9.....	4-1 شهادات الصحة النباتية الإلكترونية
10.....	5-1 طريقة النقل
10.....	6-1 فترة الصلاحية
10.....	2- الأعمال المتخذة مع شهادات الصحة النباتية المصدرة
10.....	1-2 النسخ المصدقة عن شهادات الصحة النباتية
10.....	2-2 تبديل شهادات الصحة النباتية
11.....	3-2 تعديلات على شهادات الصحة النباتية
11.....	3- اعتبارات للبلدان المستوردة والمنظمات القطرية لوقاية النباتات التي تصدر شهادات الصحة النباتية
11.....	1-3 شهادات الصحة النباتية غير المقبولة
12.....	1-1-3 شهادات الصحة النباتية غير الصالحة
12.....	2-1-3 شهادات الصحة النباتية المزيفة
12.....	2-3 اشتراطات الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية لإعداد شهادات الصحة النباتية وإصدارها
12.....	4- اعتبارات محددة لإعداد شهادات الصحة النباتية وإصدارها
14.....	5- الخطوط التوجيهية والمتطلبات/الاشتراطات لإكمال أقسام شهادة صحة نباتية للتصدير
20.....	6- اعتبارات لحالات إعادة التصدير
20.....	1-6 اعتبارات لإصدار شهادة صحة نباتية لإعادة التصدير
20.....	1-1-6 البحث في اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد في بلد الوجهة النهائية
21.....	2-1-6 إعادة تعبئة الشحنات وإعادة تحميلها وتخزينها وتجزئتها وجمعها
21.....	3-1-6 اعتبارات عامة
21.....	2-6 اعتبارات لإصدار شهادة الصحة النباتية للتصدير في بعض حالات إعادة التصدير
21.....	3-6 اعتبارات أخرى خاصة بحالات إعادة التصدير
22.....	7- اعتبارات للعبور
23.....	الملحق 1: نموذج شهادة صحة نباتية للتصدير
25.....	الملحق 2: نموذج لشهادة الصحة النباتية لأغراض إعادة التصدير
27.....	المرفق 1: إصدار الشهادات إلكترونياً، معلومات عن خطط XML الموحدة وآليات التبادل (2014)
27.....	مقدمة

- 1- هيكلية رسالة لغة الترميز الموحدة XML..... 27
- 2- محتويات مخطط نظام XML..... 27
- 1-2 أسماء البلدان..... 28
- 2-2 الأسماء العلمية للنباتات والأفات..... 28
- 3-2 وصف الشحنة..... 28
- 4-2 العلاجات..... 28
- 5-2 إقرارات إضافية..... 28
- 6-2 اسم المسؤول المفوض..... 29
- 3- آليات التبادل الآمن للبيانات..... 29
- 4- شهادة الصحة النباتية الإلكترونية لإعادة التصدير..... 29
- 1-4 شهادة الصحة النباتية الإلكترونية لإعادة التصدير مع شهادة الصحة النباتية الأصلية للتصدير بنسخة إلكترونية..... 29
- 2-4 شهادة الصحة النباتية الإلكترونية لإعادة التصدير مع شهادة الصحة النباتية الأصلية بنسخة ورقية..... 29
- 3-4 شهادة الصحة النباتية الورقية لإعادة التصدير مع شهادة الصحة النباتية الأصلية بنسخة إلكترونية..... 30
- 5- إدارة شهادات الصحة النباتية الإلكترونية الصادرة عن المنظمات الوطنية لوقاية النباتات..... 30
- 1-5 المسائل المتعلقة بالاسترجاع..... 30
- 2-5 التعديل والاستبدال..... 30
- 3-5 إلغاء الإرسال..... 30
- 4-5 نسخة موثقة..... 30
- 6- اسم المرسل إليه وعنوانه حسب البيانات..... 30
- المرفق 2: الصياغة الموصى بها للإقرارات الإضافية..... 32

الاعتماد

قامت الدورة الثالثة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية باعتماد هذا المعيار للمرة الأولى في أبريل/نيسان 2001 باعتباره *الخطوط التوجيهية لشهادات الصحة النباتية*. وأقرت الدورة السادسة لـهيئة تدابير الصحة النباتية التعديل الأول على المعيار في مارس/آذار 2011. واعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها السادسة المرفق 1 المراجع في أبريل/نيسان 2014.

واعتمدت الهيئة التنقيح المركز للمعيار الدولي رقم 12 في ما يتعلق بإعادة التصدير خلال دورتها السادسة عشرة في أبريل/نيسان 2022، باعتباره المعيار الدولي الحالي.

المقدمة

النطاق

يوفر هذا المعيار المتطلبات/الاشتراطات والخطوط التوجيهية لإعداد شهادات الصحة النباتية وإصدارها. (شهادات الصحة النباتية للتصدير وشهادات الصحة النباتية لإعادة التصدير)¹.

كما يوفر المعيار الدولي رقم 7 (نظام إصدار شهادات الصحة النباتية) توجيهات محددة عن متطلبات/اشتراطات ومكونات نظام إصدار شهادات الصحة النباتية التي يجب أن تنشئها المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات (NPPOs).

المراجع.

يشير هذا المعيار إلى المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، يمكن مراجعة المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية على البوابة الدولية للصحة النباتية على www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/ispm

الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. 1997. *الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات*. منظمة الأغذية والزراعة، روما.

التعريف

يمكن الاطلاع على تعريف مصطلحات الصحة النباتية الواردة في هذا المعيار في المعيار الدولي رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية).

الإطار العام للمتطلبات

يستخدم إصدار شهادات الصحة النباتية لإثبات أن الشحنات تفي بمتطلبات الصحة النباتية للاستيراد وتقوم بتنفيذها المنظمة القطرية لوقاية النباتات. ويمكن إصدار شهادة صحة نباتية للتصدير أو إعادة التصدير فقط من قبل موظف عمومي يكون مؤهلاً فنياً ومحوّلاً من قبل المنظمة القطرية لوقاية النبات.

يتم إصدار شهادة صحية نباتية للتصدير عادةً من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات في البلد الذي كانت النباتات، المنتجات النباتية أو سائر البنود الخاضعة لوائح تزرع أو تصنع فيه. كما تصدر شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات في بلد إعادة التصدير (بلد لم تزرع فيه السلعة أو تصنع لتغيير طبيعتها) إذا لم تكن الشحنة قد تعرضت لخطر

¹ تشير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لـ "شهادة الصحة النباتية" لأغراض التصدير و"شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير" لأغراض إعادة التصدير. وبغية الإبقاء على استخدام هذه المصطلحات سهلاً وواضحاً في هذا المعيار، سيتم استخدام "شهادة الصحة النباتية للتصدير" و"شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير". ويستخدم المصطلح "شهادات الصحة النباتية" (بصيغة الجمع) لتغطية نمطي الشهادة.

الإصابة أو التلوث بالآفات الخاضعة للوائح في بلد الوجهة النهائية، وكانت تستوفي متطلبات/اشتراطات الصحة النباتية لهذا البلد، مع وجود شهادة الصحة النباتية الأصلية أو نسخة مصدقة منها (والمشار إليها في ما يلي "بالنسخة المصدقة").

تقوم المنظمات القطرية لوقاية النباتات باستخدام الصيغة النموذجية لشهادات الصحة النباتية الملحقة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

وفي حالة إذا ما كانت معلومات الصحة النباتية أكبر من الحيز المُتاح في شهادة الصحة النباتية، يمكن إضافة مرفق بهذه المعلومة.

يتعيّن أن تكون شهادات الصحة النباتية مرافقة للشحنة، أو يمكن إرسالها بالبريد أو بوسائل أخرى، أو في حال الاتفاق ما بين البلدان، يمكن للمنظمات القطرية لوقاية النباتات استخدام شهادات الصحة النباتية الإلكترونية باستخدام لغة موحدة، هيكلية للرسالة وبروتوكولات التبادل.

لشهادات الصحة النباتية مدة صلاحية محدودة. وقد تعمل المنظمة القطرية لوقاية النباتات، إما في البلد المصدر أو البلد المستورد، اشتراطات ذات صلة.

يتعيّن إتباع إجراءات محددة في حال تبديل شهادات الصحة النباتية، النسخ المصدقة عن شهادات الصحة النباتية، وعمل تعديل على شهادات الصحة النباتية. ويتعيّن عدم قبول شهادات الصحة النباتية غير الصالحة أو المزورة.

ينبغي إيلاء عناية محددة لحالات إعادة التصدير، خاصة عندما لا يقتضي بلد إعادة التصدير شهادة صحة نباتية لاستيراد السلع، ولكن بلد الوجهة النهائية يتطلب اتخاذ تدابير محددة للصحة النباتية في بلد المنشأ².

معلومات أساسية

يستخدم إصدار شهادات الصحة النباتية لإثبات أن الشحنات تفي بمتطلبات/اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد وتطبق على معظم النباتات، المنتجات النباتية والبند الأخرى الخاضعة للوائح التي يتم الاتجار بها دولياً. ويُسهّم إصدار شهادات الصحة النباتية في وقاية النباتات، بما في ذلك النباتات المزروعة وغير المزروعة/غير المُدارة والنباتات البرية (بما في ذلك النباتات المائية)، الموائم والنظم البيئية (الإيكولوجية) في البلدان المستوردة. كما ييسر إصدار شهادات الصحة النباتية التجارة الدولية في النباتات، المنتجات النباتية، والبند الأخرى الخاضعة للوائح بتأمين وثيقة وإجراءات أخرى متفق عليها دولياً.

تتشرط المادة 5-2 (أ) من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات الكيفية التي يتعيّن فيها إصدار شهادات الصحة النباتية:

يقتصر القيام بالتفتيش، وما يرتبط به من الأنشطة الأخرى التي تؤدي إلى إصدار شهادات الصحة النباتية على المنظمة القطرية لوقاية النباتات، أو تحت إشرافها. ويتم إصدار الشهادات بوساطة موظفين عموميين مؤهلين فنياً، ومرخص لهم من المنظمة القطرية لوقاية النباتات بالعمل نيابة عنها وتحت إشرافها، على أن تتوافر لديهم المعارف والمعلومات بما يمكن سلطات الأطراف المتعاقدة المستوردة من قبول هذه الشهادات باطمئنان كوثائق يعتدّ بها.

[انظر أيضاً المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية 7: 2011]

وقد تم توضيح ذلك في مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة في 1997 لدى تبني النص المعدل للاتفاقية لعام 1997: " يُفهم أن الموظفين العموميين المؤهلين فنياً والمخولين (المرخص لهم) من قبل

² في هذا المعيار، باستثناء الحالات التي ينص فيها على خلاف ذلك، فإن الاشتراطات المحددة لإصدار شهادة صحة النبات لإعادة التصدير لا تأخذ في الحسبان إلا بلد المنشأ (الذي يصدر شهادة الصحة النباتية للتصدير)، وبلد إعادة التصدير (الذي يصدر شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير) وبلد الوجهة النهائية.

المنظمة القطرية لوقاية النباتات يشمل موظفين من المنظمة القطرية لوقاية النباتات. "عمومي" في هذا المجال تعني موظف من مستوى حكومي، وليس من شركة خاصة. "تشمل موظفين من منظمة قطرية لوقاية النباتات" أنه يجوز أن يكون الموظف من العاملين المُعينين مباشرة لدى المنظمة القطرية لوقاية النباتات، ومع ذلك فإنه لا يتعين وجوباً أن يكون من العاملين المُستخدمين مباشرة من المنظمة القطرية لوقاية النباتات.

كما تنص الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على متطلبات لاستخدام نموذج شهادات الصحة النباتية (المادة 5-3)

يتعهد كل طرف متعاقد بالألا يطلب أن تكون شحنات النباتات أو المنتجات النباتية أو أية بنود أخرى خاضعة للوائح، والمستوردة على أراضي مصحوبة بشهادات صحة نباتية غير مطابقة للنماذج الواردة بملحق هذه الاتفاقية. ويقتصر طلب أية بيانات إضافية على ما يكون له ما يبرره من الناحية الفنية.

متطلبات إصدار شهادات الصحة النباتية

1- شهادات الصحة النباتية

1-1 الغرض من شهادات الصحة النباتية

يتم إصدار شهادات الصحة النباتية كي تثبت أن النباتات، المنتجات النباتية أو أية بنود أخرى خاضعة للوائح تلبي متطلبات/اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد للبلدان المستوردة وأنها مطابقة للبيان المصدق. كما يمكن أيضاً إصدار شهادات صحة نباتية لدعم إصدار شهادات إعادة التصدير إلى بلدان أخرى. ويتعين إصدار شهادات الصحة النباتية لهذه الأغراض فقط.

2-1 أنماط وأشكال شهادات الصحة النباتية

يوجد في ملحق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، نمطان للشهادات "شهادة صحة نباتية" (أنظر الملحق 1 من هذا المعيار) لأغراض التصدير و"شهادة صحة نباتية لإعادة التصدير" (أنظر الملحق 2 من هذا المعيار) لأغراض إعادة التصدير³.

يتم عادة إصدار شهادة الصحة النباتية للتصدير من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد المنشأ. وتصف شهادة صحة نباتية للتصدير الشحنة من خلال بيان مصدق، إقرارات إضافية وسجلات المعالجات/المعاملات، كما تصرّح أن الشحنة تفي باشتراطات الصحة النباتية للاستيراد. يمكن أيضاً إصدار شهادة صحة نباتية للتصدير في بعض حالات إعادة التصدير لنباتات، منتجات نباتية أو أي بند خاضع للوائح الصحة النباتية في بلدان أخرى غير بلد إعادة التصدير إذا كان بالإمكان توثيق استيفاء متطلبات الصحة النباتية الخاصة بالاستيراد من قبل بلد إعادة التصدير (بوساطة التفقيش مثلاً).

يمكن إصدار شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد إعادة التصدير في حال أن السلعة في الشحنة لم تكن مزروعة أو مُصنعة في ذلك البلد وفقط في حالة توافر شهادة صحة نباتية للتصدير تكون أصلية. وتؤمن شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير الرابط إلى شهادة الصحة النباتية الصادرة عن بلد التصدير وتراعي أية تغييرات في مخاطر الأفات المرتبطة بالشحنة التي قد تحدث في بلد إعادة التصدير.

تكون إجراءات إدارة إصدار نمطي شهادات الصحة النباتية والنظم التي تضمن شرعيتها متماثلة. وانسجماً مع المادة 5-2 (ب) من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، يؤمن نموذج شهادات الصحة النباتية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات صيغاً موحدة يتعين اتباعها لإعداد شهادات الصحة النباتية.

³ انظر النطاق، الحاشية 1، الخاصة بالمصطلحات.

ويعدّ توحيد شهادات الصحة النباتية ضروريًا لضمان تناسقها، والتعرّف عليها بسهولة، وأنه تم الإبلاغ عن المعلومات الأساسية. وتُشجّع المنظمات القطرية لوقاية النباتات على استعمال صيغة واحدة لشهاداتها للصحة النباتية للتصدير وصيغة واحدة لشهاداتها للصحة النباتية لإعادة التصدير، وأن تضع نموذجًا عن صيغة شهادات الصحة النباتية على البوابة الدولية للصحة النباتية (IPPC) (www.ippc.int) بأسلوب يمنع التزوير.

يمكن أن تكون شهادات الصحة النباتية بشكل ورقي، أو بشكل إلكتروني حيثما يتم قبول الشكل الإلكتروني من المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد.

تعدّ شهادات الصحة النباتية الإلكترونية المكافئ الإلكتروني لصيغة وبيانات شهادات الصحة النباتية بالشكل الورقي، بما في ذلك البيان المصدّق، والتي تتقلّ بوسائل إلكترونية مصدقة وأمنة من المنظمة القطرية لوقاية النباتات في البلد المصدّر إلى المنظمة القطرية لوقاية النباتات في البلد المستورد. ولا يشكل إصدار شهادات الصحة النباتية الإلكترونية معالجة للنص أو توليدًا إلكترونيًا آخر للأشكال الورقية، والذي يتم توزيعه لاحقًا بطريقة غير إلكترونية. كما أنه لا يعدّ نقلًا للنسخة الإلكترونية للشهادة الورقية (مثل عبر البريد الإلكتروني).

يتعيّن أن تطبّق المنظمة القطرية لوقاية النباتات وسائل حماية إزاء تزيف شهادات الصحة النباتية الورقية، كاستعمال أوراق خاصة، العلامات المائية أو الطباعة الخاصة، على سبيل المثال. وعند استخدام الإصدار الإلكتروني للشهادات، يتعيّن أيضًا تطبيق وسائل حماية مناسبة. لا تكون شهادات الصحة النباتية صالحة إلا بعد أن تفي بكافة المتطلبات وأن تكون الشهادة مؤرخة، موقعة ومختومة أو مملوءة إلكترونيًا.

3-1 المرفقات لشهادات الصحة النباتية

إذا تجاوزت المعلومات المطلوبة لملء شهادات الصحة النباتية الحيز المحدد على النموذج، يمكن إضافة مرفق. ويتعيّن أن تشمل المعلومات في المرفق ما هو مطلوب إدراجه على شهادات الصحة النباتية فقط. ويتعيّن أن تحمل كافة صفحات المرفقات رقم شهادة الصحة النباتية وينبغي أن تكون مؤرخة، موقعة ومختومة بالطريقة ذاتها المطلوبة لشهادة الصحة النباتية. وإذا كان المرفق يمتد على أكثر من صفحة واحدة، يتوجب ترقيم الصفحات والإشارة إلى عددها على شهادات الصحة النباتية. ويمكن لوثائق أخرى مثل شهادات اتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من الحيوانات والنباتات البرية (CITES) أن ترافق الشحنة مع شهادات الصحة النباتية، على أنه يتعيّن عدم اعتبار هذه الوثائق مرفقات رسمية لشهادات الصحة النباتية.

4-1 شهادات الصحة النباتية الإلكترونية

يمكن إصدار شهادات الصحة النباتية إذا كانت المنظمة القطرية للبلد المستورد المعني تقبل الصيغة الإلكترونية.

وعند استخدام شهادات الصحة النباتية الإلكترونية، يتعيّن أن تطوّر المنظمات القطرية لوقاية النباتات نظامًا لإصدار الشهادات باستخدام لغة موحدة، وشكل موحد لهيكل الرسالة وبروتوكولات التبادل. يقدم المرفق رقم 1 توجيهات عن اللغة الموحدة، وهيكل الرسالة وبروتوكولات التبادل.

يمكن استخدام شهادات الصحة النباتية الإلكترونية شريطة الوفاء بالأحكام التالية:

- أن يكون شكل الإصدار، النقل ومستوى الأمن مقبولين من المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد وللمنظمات القطرية لوقاية النباتات للبلدان الأخرى المشمولة إذا كانت لها علاقة.
- أن تكون المعلومات المقدمة متسقة مع نموذج شهادات الصحة النباتية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

- تحقيق الغرض من إصدار شهادات الصحة النباتية في ظل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- يتم تحديد هوية المنظمة القطرية لوقاية النباتات المُصدِّرة على نحو كاف وموثوق.

5-1 طريقة النقل

يتعيّن أن تكون شهادات الصحة النباتية مرافقة للشحنة التي أُصدّرت لها. كما يمكن نقل شهادات الصحة النباتية بشكل منفصل بالبريد أو بوسائل أخرى إذا قبلتها المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد. وفي حالة شهادات الصحة النباتية الإلكترونية، يتعيّن أن تكون متاحة مباشرةً لمسؤولي المنظمة القطرية لوقاية النباتات ذوي العلاقة. وفي كل الحالات، يتعيّن أن تكون شهادات الصحة النباتية متوافرة للمنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد حين وصول الشحنة.

6-1 فترة الصلاحية

قد يفقد أمن الصحة النباتية لشحنات ما بعد إصدار شهادات الصحة النباتية وعليه، قد تقرّر المنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد التصدير أو إعادة التصدير أن تحدّد فترة صلاحية شهادات الصحة النباتية بعد إصدارها وقبل التصدير.

قد تقرّر المنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد التصدير أو إعادة التصدير أن تقيّم الوضع وتحدّد فترة صلاحية مناسبة قبل حدوث التصدير، مراعيةً إمكانية أن تُصبح الشحنة مُصابة أو ملوثة قبل التصدير أو إعادة التصدير. وقد يتأثر هذا الاحتمال بالتعبئة (الكراتين المختومة أو التعبئة الفضفاضة) وبيئة التخزين (الهواء الطلق أو المغلق)، نمط الشحنة ووسيلة النقل، الوقت من السنة ونوع الآفات. ويمكن استخدام شهادة صحة نباتية للتصدير انقضت فترة صلاحيتها لإصدار شهادة صحة نباتية لإعادة التصدير، شريطة ألا استيفاء تكون الشحنة لجميع الاشتراطات الواردة في القسم 6-1.

كما يمكن للمنظمات القطرية لوقاية النباتات للبلدان المستوردة أيضاً أن تنصّ، كجزء من متطلباتها/اشتراطاتها للصحة النباتية للاستيراد، على الفترة الزمنية التي تبقى فيها شهادات الصحة النباتية صالحة.

2- الأعمال المتخذة مع شهادات الصحة النباتية المصدرة

1-2 النسخ المصدقة عن شهادات الصحة النباتية

النسخة المصدقة هي نسخة عن شهادة الصحة النباتية الأصلية للتصدير أو إعادة التصدير مصدق عليها (مختومة ومؤرخة وموقعة) من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات مشيرة إلى أنها نسخة ممثلة حقيقية لشهادة الصحة النباتية الأصلية. ويجوز إصدارها بناءً على طلب من المصدّر. على أنها لا تحل مكان الشهادة الأصلية. ويتم استخدام مثل هذه النسخ لأغراض إعادة التصدير بشكل رئيسي.

2-2 تبديل شهادات الصحة النباتية

يمكن تبديل شهادات الصحة النباتية بناءً على طلب من مصدرٍ لشحنة ما صدرت لها بالفعل شهادة صحة نباتية. ويتعيّن عمل ذلك في ظروف استثنائية فقط (مثل ضرر لشهادات الصحة النباتية الصادرة، تغيير العنوان، بلد الوجهة النهائية أو نقاط الدخول، معلومات مفقودة أو خاطئة) ويتعيّن إنفاذها من المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد الذي أصدر شهادات الصحة النباتية الأصلية الجاري إصدار بديل لها.

وفي كل الحالات، يتعيّن على المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد الذي أصدر الشهادة الطلب من المُصدّرين لإعادة شهادات الصحة النباتية الأصلية وأية نسخ مصدقة عنها كان قد تم إصدارها بالفعل للشحنة.

وتشمل المتطلبات الأخرى لتبديل شهادات الصحة النباتية ما يلي:

- يتعين على المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المصدر الاحتفاظ بشهادات الصحة النباتية المعادة من أجل استبدالها وإلغاءها. يتعين ألا تحمل شهادات الصحة النباتية الجديدة الرقم نفسه للشهادة التي تم تبديلها. ويتعين عدم إعادة استخدام رقم الشهادة الأصلية.
- إذا لم يعد من الممكن إعادة شهادات الصحة النباتية الصادرة سابقاً ولم تعد هذه الشهادات في رعاية المنظمة القطرية لوقاية النباتات وتحت سيطرتها (كما في حالة فقدانها أو توجد في بلد آخر)، قد تقرّر المنظمة القطرية لوقاية النباتات أنه من المناسب إصدار شهادة بديلة. يتعين ألا يكون لشهادات الصحة النباتية الجديدة الرقم نفسه الخاص بشهادة الصحة النباتية المستبدلة ولكن يتعين الرجوع إليها بإدراج إعلان إضافي ينص على أن " هذه الشهادة تحلّ مكان شهادة الصحة النباتية رقم (أدخل الرقم) الصادرة بتاريخ (أدخل التاريخ) وتلغىها.

3-2 تعديلات على شهادات الصحة النباتية

يتعين اجتناب إجراء التعديلات كونها قد تخلق عدم يقين حول صلاحية شهادات الصحة النباتية. على أنه إذا كان من الضروري عمل تعديلات، فإنه يتعين القيام بذلك فقط على شهادات الصحة النباتية الأصلية من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات التي أصدرتها. ويتعين أن تكون التعديلات بالحدود الدنيا وأن تكون مطبوعة، مؤرخة وموقعة من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات التي أصدرتها.

3- اعتبارات للبلدان المستوردة والمنظمات القطرية لوقاية النباتات التي تصدر شهادات الصحة النباتية

قد تطلب المنظمات القطرية لوقاية النباتات للبلدان المستوردة شهادات صحة نباتية للبنود الخاضعة للوائح فقط. وهذه تكون عادة نباتات أو منتجات نباتية ولكنها قد تشمل بنوداً مثل الحاويات الفارغة، المركبات والكائنات الحية غير النباتات عندما يكون لتدابير الصحة النباتية ما يبررها من الناحية الفنية.

ويتعين ألا تطلب المنظمات القطرية لوقاية النباتات للبلدان المستوردة شهادات صحة نباتية للمنتجات النباتية التي تم تصنيعها إلى نقطة لم تعد تمتلك عندها المقدرة على إدخال آفات خاضعة للوائح، أو لبنود أخرى لا تتطلب تدابير صحة نباتية (انظر المادة 6-2 من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمعيار الدولي رقم 32 (تصنيف السلع تبعاً لمخاطر الآفات التي تنطوي عليها)).

يتعين أن تتشاور المنظمات القطرية لوقاية النباتات على نحو ثنائي عند وجود اختلافات بين وجهات نظرهم فيما يخص التبرير الفني لطلب شهادات صحة نباتية. ويتعين أن تحترم متطلبات/اشتراطات شهادات الصحة النباتية مبادئ الشفافية، عدم التمييز، الضرورة والتبرير الفني (انظر أيضاً المعيار الدولي رقم 1 (مبادئ الصحة النباتية لوقاية النباتات وتطبيق تدابير الصحة النباتية في التجارة الدولية)).

3-1 شهادات الصحة النباتية غير المقبولة

يتعين ألا تقبل المنظمات القطرية لوقاية النباتات للبلدان المستوردة شهادات الصحة النباتية التي تحددها على أنها غير صالحة أو مزيفة. ويتعين إعلام المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المعني بإصدار الشهادة بالسرعة الممكنة فيما يخص شهادات الصحة النباتية غير المقبولة أو المرتاب بأمورها كما جاء وصفه في المعيار الدولي رقم 13 (خطوط توجيهية للإبلاغ عن حالات عدم التقيد بشروط الصحة النباتية والإجراءات الطارئة). وعندما تشك المنظمة القطرية لوقاية النباتات بأن شهادات الصحة النباتية قد تكون غير مقبولة، فإنها قد تطلب التعاون الفوري من المنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد التصدير أو إعادة التصدير في تحديد صلاحية أو عدم صلاحية شهادات الصحة النباتية. ويتعين أن تتخذ المنظمة القطرية لبلد التصدير أو إعادة التصدير عملاً تصحيحياً حسب

الضرورة وأن تعدّل نُظُم إصدار شهادات الصحة النباتية لضمان مستوى عالٍ من الثقة بالنسبة إلى شهادات الصحة النباتية الخاصة بها.

1-1-3 شهادات الصحة النباتية غير الصالحة

تكون شهادات الصحة النباتية غير صالحة، على سبيل المثال، عندما تمتلك أو تكون:

- غير كاملة أو ذات معلومات غير صحيحة
 - ذات معلومات كاذبة أو مضللة
 - ذات معلومات متضاربة أو غير متسقة
 - ذات صياغة أو معلومات غير متسقة مع شهادات الصحة النباتية النموذجية
 - المعلومات مضافة من أشخاص غير مخولين
 - تعديلات أو عمليات حذف غير مصرح بها (غير مختومة أو مؤرخة أو موقعة)
 - فترة صلاحية منتهية إلا عند استخدامها كنسخة مصدقة لإعادة التصدير
 - غير مقروءة (مثل مكتوبة بطريقة سيئة، تالفة)
 - نسخًا غير مصدقة
 - منقولة عبر طريقة نقل غير مرخصة من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات (لإصدار شهادات الصحة النباتية الإلكترونية)
 - إصدار شهادات الصحة النباتية للنباتات، المنتجات النباتية وغيرها من البنود الخاضعة للوائح وغير المسموح باستيرادها.
- هناك أيضًا أسباب لرفض شهادات الصحة النباتية أو لطلب معلومات إضافية.

2-1-3 شهادات الصحة النباتية المزيفة

تشمل شهادات الصحة النباتية المزيفة نمطياً تلك:

- الصادرة على صيغ غير مرخصة
 - غير المؤرخة، غير المعلمة أو المختومة وغير الموقعة من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات التي أصدرتها
 - صادرة عن أشخاص ليسوا موظفين عموميين مصرّح لهم.
- تكون شهادات الصحة النباتية المزورة غير صالحة. وعلى المنظمة القطرية لوقاية النباتات التي تُصدّر شهادات الصحة النباتية أن تمتلك وسائل حماية إزاء التزييف. وفي حالة إصدار شهادات الصحة النباتية إلكترونياً، تكون وسائل الحماية إزاء التزييف عنصراً من آلية إصدار الشهادات إلكترونياً. ويتعيّن على المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المصدر أن تتخذ عملاً تصحيحياً عند إعلامها بعدم الامتثال.

2-3 اشتراطات الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية لإعداد شهادات الصحة النباتية وإصدارها

- تحدد البلدان المستوردة كثيراً متطلبات/اشتراطات الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية الواجب مراعاتها عند إعداد شهادات الصحة النباتية وإصدارها، وكمثال عمّا قد يطلبه بلد ما مستورد:
- أن يتم ملء شهادات الصحة النباتية بلغة محددة أو بأحد اللغات التي تُدرجها (ومع ذلك، تشجع البلدان على قبول واحدة من اللغات الرسمية لمنظمة الأغذية والزراعة، ويفضّل أن تكون الإنكليزية)
- الفترة الزمنية المسموحة للإصدار بعد التفتيش أو المعالجة والفترة الزمنية ما بين إصدار شهادات الصحة النباتية وإرسال الشحنة من البلد المصدر

- أن يتم ملء شهادات الصحة النباتية على نحو مطبوع أو إذا كانت مكتوبة باليد، أن تكون بأحرف كبيرة مقروءة (حيثما تسمح اللغة بذلك)
- وحدات القياس الواجب استخدامها في وصف الشحنة وغيرها من الكميات المصرح عنها.

4- اعتبارات محددة لإعداد شهادات الصحة النباتية وإصدارها

لا يُصدر شهادات الصحة النباتية سوى الموظفين العموميين المؤهلين فنيًا والمفوضين على أكمل وجه من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات.

لا تصدر المنظمة القطرية لوقاية النباتات شهادات الصحة النباتية إلا إذا كانت واثقة من أن اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد مستوفاة.

يتعين أن تحتوي شهادات الصحة النباتية فقط على المعلومات الضرورية كي تحدّد بوضوح الشحنة التي تتعلق بها.

يتعين أن تحتوي شهادات الصحة النباتية على المعلومات المرتبطة بمتطلبات/اشتراطات ذات صلة بمسائل الصحة النباتية فقط. ويتعين ألا تحتوي على تصريحات متعلقة بمتطلبات/اشتراطات لا تمت للصحة النباتية مثل مسائل صحة الحيوان أو الإنسان، متبقيات المبيدات، النشاط الإشعاعي، معلومات تجارية (مثل خطابات الانتماء)، أو النوعية.

ولتسهيل الإشارة المرجعية ما بين شهادات الصحة النباتية والوثائق غير المتعلقة بإصدار شهادات الصحة النباتية (مثل خطابات الانتماء، بوليصات الشحن، شهادات اتفاقية التجارة الدولية في الأنواع المهددة بالانقراض من مجموعات الحيوان والنبات البرية)، يمكن أن ترافق الملاحظات شهادات الصحة النباتية التي تربطها برمز التعريف، الرمز أو رقم/أرقام الوثيقة/الوثائق ذات الصلة التي تتطلب إشارة مرجعية. ويتعين استخدام هذه الملاحظات عند الضرورة فقط ويتعين عدم اعتبارها جزءًا من شهادات الصحة النباتية.

يتعين إكمال كافة أقسام شهادات الصحة النباتية. وحيثما لا يتم ملء بند معين، يتعين إدخال مصطلح "لا شيء" أو يجب حظر الخط أو رسم خط على القسم لمنع الإضافات غير المرخص بها.

وبالنسبة لشحنات إعادة التصدير، قد تحتاج المنظمة القطرية لوقاية النباتات في بلد إعادة التصدير إلى معلومات محددة من بلد المنشأ من أجل ضمان امتثال السلع لاشتراطات الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية في بلد الوجهة النهائية. ولكن، قد لا تكون هذه المعلومات متاحة على شهادة الصحة النباتية للتصدير (مثل غياب معلومات محددة لإقرار إضافي على شهادة الصحة النباتية للتصدير أو أن شهادة الصحة النباتية للتصدير ذاتها كانت غير مطلوبة عند الاستيراد من قبل بلد إعادة التصدير). وفي هذه الحالات، إذا لم تتم تلبية المتطلبات/الاشتراطات المحددة للاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية في بلد الوجهة النهائية داخل بلد إعادة التصدير، ينبغي ألا يتم إصدار شهادة لإعادة التصدير. ولكن، يجوز للمنظمة القطرية لوقاية النباتات في بلد المنشأ أن تدعم أي عملية لاحقة لإعادة التصدير على النحو التالي:

- حيثما تكون شهادات الصحة النباتية للتصدير مطلوبة من بلد إعادة التصدير، يجوز للمنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد المنشأ، بناء على طلب المنظمة القطرية لوقاية النباتات في بلد إعادة التصدير أو الجهات المصدرة، أن توفر معلومات إضافية عن الصحة النباتية (مثل نتائج تفتيش موسم النمو) لتلك المطلوبة من بلد إعادة التصدير. وقد تكون مثل هذه المعلومات ضرورية لإصدار شهادات صحة نباتية لإعادة التصدير. ويتعين أن توضع مثل هذه المعلومات في قسم الإقرار الإضافي، تحت العنوان الفرعي "معلومات صحة نباتية رسمية إضافية"، (انظر القسم 5).

- في الحالات التي تكون فيها شهادة الصحة النباتية غير مطلوبة من بلد إعادة التصدير يمكن للمنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد المنشأ، إصدار شهادة صحة نباتية للتصدير بناء على طلب من الجهات المصدرة. وهذه قد تكون الحالة إذا كانت الشحنة موجهة لإعادة التصدير لبلدان أخرى بغية توفير معلومات إضافية عن الصحة النباتية ضرورية لإصدار شهادات الصحة النباتية لإعادة التصدير.

وفي كلتا الحالتين السابقتين أعلاه، يتعين على بلد إعادة التصدير معالجة الاعتبارات المتعلقة بحالات إعادة التصدير الواردة في القسم 6 على النحو المناسب.

ينبغي إصدار شهادات الصحة النباتية أيضاً قبل إرسال الشحنة كما يجوز إصدارها بعد إرسال الشحنة إذا:

- كان قد تم ضمان أمن الصحة النباتية للشحنة؛
 - وقامت المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المصدّر بأخذ العينات، التفتيش، والمعالجات الضرورية للوفاء بمتطلبات/اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد قبل إرسال الشحنة.
- وإذا لم يتم الوفاء بهذه المعايير، يتعين عدم إصدار شهادات صحة نباتية.
- وفي الحالة التي يتم فيها إصدار شهادات الصحة النباتية بعد إرسال الشحنة، ينبغي الإشارة إلى تاريخ التفتيش في قسم الإقرار الإضافي.

5- الخطوط التوجيهية والمتطلبات/الاشتراطات لإكمال أقسام شهادة صحة نباتية للتصدير

المعلومات لإكمال أقسام شهادة صحة نباتية للتصدير مبيّنة في ما يلي:

[تشير العناوين بالخط الغليظ إلى أقسام الشهادة النموذجية، انظر النموذج في الملحق 1]

رقم.

يتعين أن يكون لكل شهادة صحة نباتية رقم تعريف فريد، يسمح باقتفاء/تتبع الشحنات، ويسهل عمليات التدقيق ويعمل على حفظ السجلات.

المنظمة القطرية لوقاية النباتات في

يُدرج هنا اسم البلد المصدّر لشهادة صحة نباتية للتصدير مع اسم المنظمة القطرية لوقاية النباتات.

إلى: منظمة (منظمات) وقاية النباتات في

يتعين إدراج اسم البلد المستورد هنا. وفي الحالات التي يكون لبلد العبور والبلد المستورد متطلبات/اشتراطات صحة نباتية محددة تشمل الحاجة لشهادة صحة نباتية للتصدير، يتعين إدراج اسم البلدين كما تتعين الإشارة إلى اسم بلد العبور. ويتعين مراعاة الدقة لضمان أن تكون متطلبات/اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد أو متطلبات العبور لكل بلد مستوفاة ومبيّنة على نحو مناسب. وفي تلك الحالات التي تكون فيها الشحنة مستوردة وأعيد تصديرها بعد ذلك إلى بلد آخر، يمكن لمنظمة وقاية النباتات في البلد المصدّر إدخال اسم كل من البلدين (أي اسم بلد إعادة التصدير واسم بلد الوجهة النهائية)، شريطة أن تكون اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد في كلا البلدين مستوفاة.

أولاً- وصف الشحنة

اسم وعنوان المصدّر

تحدّد هذه المعلومات مصدر الشحنة لتسهيل تتبعها/اقتفائها ومراجعة بياناتها من المنظمة القطرية للبلد المصدّر. ويتعين أن يكون عنوان المصدّر موجوداً في بلد التصدير. كما يتعين استخدام اسم

وعنوان الوكيل المحلي للمصدر أو الشاحن عندما تكون الجهة المصدرة شركة دولية ذات عنوان في الخارج.

اسم المرسل إليه وعنوانه حسب البيانات:

يتعين أن يكون الاسم والعنوان المُدخَل في هذه الخانة بتفاصيل كافية للسماح للمنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد التأكد من هوية المرسل إليه، وحسب الضرورة، أن تكون قادرة على القيام بتعقب الواردات غير الممتثلة. وعندما يكون المرسل إليه غير معروف، يمكن استخدام عبارة "إلى الطالب" إذا كانت المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد تسمح باستخدام هذا المصطلح وتقبل أي مخاطر مرافقة. وقد يطلب البلد المستورد أن يكون العنوان مكاناً/موقعاً في البلد المستورد.

عدد الطرود ووصفها:

يتعين تضمين عدد الطرود، ووصفها. كما يتعين تضمين هذا القسم تفاصيل كافية لتمكين المنظمة القطرية لوقاية النباتات في البلد المستورد من ربط شهادة الصحة النباتية للتصدير مع الشحنة المرافقة. وفي بعض الحالات (مثل الحبوب وكتل الأخشاب)، تعتبر حاويات الشحن، و/أو عربات القطار طروداً ويمكن تضمين عددها؛ (مثل 10 حاويات). وفي حالة الشحنات الضخمة يمكن استخدام مصطلح "سائبة".

العلامات المميزة:

يتعين تضمين العلامات المميزة على الطرود (مثل أرقام الإرسالية (الرسالة/اللط)، الرقم المتسلسل أو الأسماء الأصلية) والأرقام أو الأسماء المتعلقة بالنقل (مثل اسم السفينة، وأرقام تعريف الحاويات وعربات السكك الحديدية في حالة البضائع السائبة) إذا كانت لازمة لتحديد هوية الشحنة.

مكان المنشأ:

يشير مكان المنشأ إلى الأماكن التي كانت السلعة تزرع أو تنتج فيها، وحيث يمكن أن تكون قد تعرّضت للإصابة أو التلوث بأفات خاضعة للوائح في بلد الوجهة النهائية. وفي جميع الحالات، يجب التصريح عن اسم بلد أو بلدان المنشأ. وقد تشترط بلدان معينة أيضاً أن يكون اسم أو رمز المنطقة الخالية من آفة بعينها أو مكان الإنتاج الخالي من آفة بعينها أو موقع الإنتاج الخالي من آفة بعينها محدداً. ويمكن الحصول على تفاصيل إضافية عن منطقة الإنتاج الخالية من آفة بعينها، مكان الإنتاج الخالي من آفة بعينها أو موقع الإنتاج الخالي من آفة بعينها في قسم الإقرار الإضافي.

إذا تم نقل السلعة من مكان المنشأ إلى مكان جديد حيث تمت إعادة تعبئتها أو تخزينها، وحيث تعرّضت بالتالي للإصابة أو التلوث بأفات خاضعة للوائح في بلد الوجهة النهائية، فينبغي الإبلاغ عن هذا المكان أيضاً ضمن القسم الخاص بمكان المنشأ. وبالمثل، إذا تم نقل السلعة من مكان المنشأ إلى مكان جديد خضعت فيه للتجهيز أو المعالجة، بما يؤدي بالتالي إلى إزالة الإصابة أو التلوث المحتمل، فينبغي أيضاً التصريح عن هذا المكان ضمن القسم الخاص بمكان المنشأ. وفي مثل هذه الحالات، يتعين التصريح عن كل بلد ومكان، حسب الضرورة، ووضع مكان المنشأ الأصلي بين قوسين، مثلاً أن يعلن "اسم بلد التصدير أو (اسم بلد المنشأ)".

إذا ما تم استيراد النباتات أو نقلها إلى بلد ما وكانت بالتالي قد نمت لفترة زمنية محددة (تبعاً للسلعة المعنية، ولكن عادةً لموسم نمو واحد أو أكثر)، يمكن اعتبار أن بلد أو مكان منشأ هذه النباتات قد تغير، شريطة ألا يتأثر خطر الآفات المرتبط بها إلا بهذا البلد أو بمكان النمو الإضافي.

وعندما تنشأ إرساليات (لوطات) مختلفة ضمن شحنة ما في أماكن أو بلدان مختلفة، يتعين الإشارة، حسب الضرورة، إلى كافة الأماكن والبلدان. وللمساعدة في التعقب في مثل هذه الحالات، يمكن

تحديد أكثر من مكان ذي علاقة للقيام بالتعقب، على سبيل المثال الشركة المصدرة حيث تكون السجلات محفوظة.

وسيلة النقل حسب البيانات:

يشير هذا القسم إلى الكيفية التي تم بها نقل الشحنة أثناء مغادرتها للبلد المصدر للشهادة. ويمكن استخدام مصطلحات مثل "سفينة عابرة للمحيطات"، "قارب"، "طائرة"، "طريق"، "شاحنة"، "سكة حديد"، "بريد" و"محمول يدويًا". ويمكن تضمين اسم السفينة ورقم الرحلة أو رقم رحلة الطائرة إذا كان ذلك معروفًا. وتكون وسيلة النقل عادة تلك التي يصرّح بها المُصدّر. وغالبًا ما سيكون ذلك وسيلة النقل الأولى المستخدمة مباشرة بعد إصدار شهادات الصحة النباتية للتصدير. وكثيرًا ما تتحرك الشحنات بطريقة يمكن فيها أن تتغير فيها وسيلة النقل، كحالة حاويات نُقلت من سفينة إلى شاحنة على سبيل المثال. وإذا كانت العلامات المميزة تحدّد الشحنة، عندها يكون من الكافي التصريح بالوسيلة الأولى للنقل فقط. ولا تصبح هذه بعد ذلك بالضرورة وسيلة النقل المستخدمة عند الوصول إلى بلد الاستيراد.

نقطة الدخول حسب البيانات:

يتعيّن أن تكون هذه النقطة الأولى للوصول إلى بلد الوجهة النهائية، أو اسم البلد، إذا كان معروفًا. وحيثما يتم عبور الشحنة خلال بلد آخر، فقد يتطلب ذلك تسجيل اسم هذا البلد إذا كان لبلد العبور شروط صحة نباتية لعبور الشحنات. ويتعيّن الإشارة إلى نقطة دخول بلد العبور أو لم يكن معروفًا فاسم بلد الوجهة ضمن قوسين.

يُعلن المصدّر عن نقطة الدخول أثناء إصدار شهادة الصحة النباتية للتصدير. وقد تتغير نقطة الدخول لأسباب عديدة، ويتعيّن عادة ألا يعتبر الدخول إلى البلد من مكان غير نقطة الدخول المعلنة كعدم امتثال. على أنه حينما تحدّد المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد، في متطلباتها/اشتراطاتها للصحة النباتية للاستيراد، نقاط دخول محددة، فإنه يتعيّن عندها الإعلان عن واحدة من نقاط الدخول المحددة ويتوجّب أن تدخل الشحنة من تلك النقطة.

اسم المنتج وكميته حسب البيانات:

يتعيّن أن يكون هذا القسم وصفيًا على نحو كافٍ وأن يشمل معلومات عن النبات، المنتج النباتي أو أي بند آخر خاضع للوائح، الوحدة أو الكمية بالدقة الممكنة لتمكين المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد من تدقيق محتويات الشحنة. ويمكن إضافة الرموز الدولية لتسهيل تحديد الهوية (مثل الرموز الجمركية) والوحدات المعترف بها دوليًا (مثل النظام المتري). ونظرًا لإمكانية تطبيق متطلبات/اشتراطات الاستيراد في مجال الصحة النباتية مختلفة للاستخدامات المقصودة المختلفة، (مثل الاستهلاك مقارنة مع الإكثار) أو درجة التصنيع (طازجة مقارنة مع مجففة) فإنه يتعيّن تحديد الاستخدام المقصود أو درجة التصنيع. ويتعيّن ألا تشير المُدخلات إلى الأسماء التجارية، الأحجام أو مصطلحات تجارية أخرى.

الأسماء العلمية للنباتات:

يتعيّن أن تحدد المعلومات المدرجة هنا هوية النباتات والمنتجات النباتية باستخدام الأسماء العلمية المقبولة على مستوى الجنس على الأقل، وإن كان من المفضل أن تكون على مستوى النوع.

وقد لا يكون من الممكن تأمين الأسماء العلمية لبعض البنود والمنتجات ذات التركيب المعقّد الخاضعة للوائح مثل الأعلاف الحيوانية. وفي هذه الحالات، قد تتفق المنظمات القطرية لوقاية النباتات للبلدان المستوردة والمصدرة على اسم شائع مناسب مُوصّف، أو يتعيّن إدخال كلمات "لا ينطبق" في هذا القسم.

البيان المصدّق

نشهد بأن النباتات، أو المنتجات النباتية وغيرها من البنود الخاضعة للوائح الموصوفة ضمناً قد تم تفتيشها/أو اختبارها طبقاً للإجراءات الرسمية المناسبة للملائمة، واعتبرت خالية من الآفات الحجرية التي حددها الطرف المتعاقد المستورد، ووفقاً لمتطلبات الصحة النباتية الحالية لدى الطرف المتعاقد المستورد، بما في ذلك الاشتراطات الخاصة بالآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح.

واعتبرت خالية أساساً من الآفات الأخرى* [بند اختياري]

وفي معظم الحالات توجد متطلبات/اشتراطات صحة نباتية نوعية للاستيراد أو تحديد آفات خاضعة للوائح، ويستخدم البيان المصدق على شهادة الصحة النباتية للتصدير لتأكيد الالتزام بمتطلبات/اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد.

وفي الحالات التي تكون فيها متطلبات/اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد غير محددة، يمكن للمنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المصدر أن تشهد بالحالة العامة للشحنة لأي آفات خاضعة للوائح يُعتقد بأنها تشكل مصدر قلق للصحة النباتية.

وقد ترغب المنظمات القطرية لوقاية النباتات للبلدان المصدرة بضم بند اختياري على شهادات الصحة النباتية للتصدير. ولا يمكن للمنظمات القطرية لوقاية النباتات للبلدان المستوردة أن تطلب أن يكون البند الاختياري مضافاً.

تشير عبارة "الإجراءات الرسمية المناسبة" إلى الإجراءات التي تنفذها المنظمات القطرية لوقاية النباتات أو الأشخاص المخولين (المصرّح لهم) من قبل المنظمة لأغراض إصدار شهادات الصحة النباتية. ويتعين أن تكون الإجراءات متفقة مع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، حسب المناسب. ويمكن أن تحدّد المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد هذه الإجراءات مراعيةً المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية ذات الصلة.

تشير عبارة "اعتبرت خالية من الآفات الحجرية" إلى الخلو من الآفات بأعداد أو بكميات يمكن كشفها بتطبيق إجراءات الصحة النباتية. ولا يجدر تفسير هذه العبارة على أنه الخلو المطلق من الآفات في كل الحالات، بل أنه يُعتقد أن الآفات الحجرية غير موجودة بالاستناد إلى الإجراءات المستخدمة في كشفها أو إزالتها. ويجدر التسليم بأن إجراءات الصحة النباتية تنطوي بطبيعتها على قدر من عدم اليقين والتباين، وتشمل احتمال ألا يتم كشف الآفات أو إزالتها. ويتعين مراعاة هذه الحالات من عدم اليقين والاحتمال في مواصفة الإجراءات المناسبة.

وفي بعض الحالات التي تم فيها تطبيق المعاملات بالإشعاع، قد تكون الأطوار الحية للآفة المستهدفة موجودة في الشحنة. ومع اشتراط أن تكون المعالجة قد تمت انسجاماً مع المعيار الدولي رقم 18 (خطوط توجيهية لاستخدام الإشعاع في الصحة النباتية) وأن المعالجة المناسبة قد طبقت للوصول إلى الاستجابة المطلوبة، فإن صلاحية هذا الجزء من البيان المصدق تكون غير مختزقة لأن كشف مراحل حياة آفة مستهدفة لا يعتبر عدم امتثال.

تشير عبارة "متطلبات/اشتراطات الصحة النباتية"، المقدمة من البلد المستورد، إلى المتطلبات/الاشتراطات الرسمية الموصوفة التي يجب الوفاء بها لمنع دخول الآفات و/أو انتشارها. ويتعين أن يتم تحديد متطلبات/اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد بشكل مسبق من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد في التشريعات، اللوائح، أو أماكن أخرى (مثل أذن الاستيراد والاتفاقيات الثنائية وغيرها من الترتيبات).

تشير عبارة "الطرف المتعاقد المستورد" إلى الحكومات التي انضمت إلى الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

ثانياً- الإقرار الإضافي

تؤمن الإقرارات الإضافية معلومات إضافية محددة عن الشحنة فيما يخص الآفات الخاضعة للوائح والسلع الخاضعة للوائح. ويتعين الإبقاء على الإقرارات الإضافية في الحدود الدنيا وأن تكون موجزة. ويتعين أن تُبقي المنظمات القطرية للبلدان المستوردة قيد المراجعة الحاجة للإقرارات الإضافية. وألا تطلب إقرارات إضافية بصياغة محددة مماثلة لتلك الموجودة في البيان المصدق على شهادة الصحة النباتية للتصدير. ويمكن تحديد نص الإقرار الإضافي في لوائح الصحة النباتية، أذن الاستيراد أو الاتفاقيات الثنائية. ويتعين عدم الإشارة إلى المعالجات/المعاملات في هذا القسم بل يتم ذلك في القسم الثالث من شهادة الصحة النباتية للتصدير.

يتعين أن تحتوي الإقرارات الإضافية معلومات صحة نباتية محددة فقط تطلبها المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد أو مطلوبة من المصدر لأغراض صحة نباتية في المستقبل ويتعين عدم تكرار المعلومات الملحوظة في البيان المصدق أو في قسم المعالجة/المعاملة. وفي الحالات التي تسمح فيها متطلبات/اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد بتدابير بديلة عديدة، يتعين على المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المصدر أن تحدد في إقرارها الإضافي الخيار الذي طبقته.

يعرض المرفق 2 أمثلة عن النص لأنماط مختلفة من الإقرارات الإضافية التي تطلبها المنظمات القطرية لوقاية النباتات في البلدان المستوردة. وحيثما تعتبر المنظمات القطرية لوقاية النباتات أنه من الضروري طلب إقرار إضافي أو تقديمه على استخدام الصياغة الموحدة الموجودة في المرفق 2.

وفي الحالة التي يكون فيها إذن الاستيراد مطلوباً من البلد المستورد، يمكن أن يشار إلى رقم إذن الاستيراد هنا للمساعدة في الإشارة المرجعية.

وفي الحالة التي يتم فيها إصدار شهادة صحة نباتية للتصدير بعد إرسال الشحنة، وإذا كان البلد المستورد يطلب ذلك، يتعين إضافة تاريخ التفتيش في هذا القسم (انظر أيضاً الشروط القابلة للتطبيق في القسم 4).

وحيثما يتم ضم معلومات صحة نباتية إضافية من قبل المستورد لأغراض مستقبلية لإصدار شهادة الصحة النباتية، كما في حالة إعادة التصدير (انظر القسم 4). يتعين عرض هذه المعلومات في هذا القسم. ويتعين أن تكون هذه المعلومات مفصلة بشكل واضح عن الإقرار الإضافي المطلوب من البلد المستورد وأن تتبع العنوان الفرعي المضاف "معلومات صحة نباتية إضافية".

ثالثاً- المعالجة للتعقيم و/أو التطهير

يتعين أن تكون المدخلات كالتالي:

التاريخ

التاريخ الذي طبقت فيه المعالجة/المعاملة على الشحنة. ويتعين كتابة الشهور بحيث لا يحدث التباس بين الشهر، اليوم والسنة.

المعالجة

نمط المعالجة المطبقة على الشحنة (مثل معالجة بالحرارة، الإشعاع).

الكيمائيات (المادة الفعالة)

المادة الفعالة للمادة الكيميائية المطبقة في المعالجة.

مدة التعريض ودرجة الحرارة

مدة المعالجة ودرجة الحرارة في المعالجة.

التركيز

تركيز وجرعة المعالجة المطبقة.

معلومات أخرى

أية معلومات إضافية ذات صلة.

يتعين أن تكون المعالجات المشار إليها تلك المعالجات المقبولة من البلد المستورد فقط وأن يتم إنجازها أو بدؤها (في حالة العبور) في البلد المصدر تحت إشراف أو سلطة المنظمة القطرية لوقاية النباتات أو سلطتها في البلد المصدر للوفاء بمتطلبات/اشتراطات الصحة النباتية للبلد المستورد

وفي حالة المعالجات بالإشعاع، يتوجب مراعاة أحكام المعيار الدولي 18: 2003.

ختم المنظمة

يجب تضمين التصديق، الختم أو العلامة المميزة للمنظمة القطرية لوقاية النباتات المُصدرة على شهادة صحة نباتية للتصدير. ويتعين أن تستخدم المنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد التصدير عادة ختمًا، تصديقًا أو علامة موحدة ضمن البلد. وأن تتم إضافتها من قبل الموظف العمومي المخول (المصرّح له) بعد الانتهاء من ملء الاستمارة أو أن تكون مطبوعة على شهادة الصحة النباتية للتصدير. ويجب توخي الحرص لضمان ألا يخفى الختم، التصديق أو العلامة المميزة المعلومات الأساسية.

اسم الموظف المخول (المصرّح له)، التاريخ والتوقيع

ينبغي أن يكون اسم الموظف العمومي المخول (المصرّح له) مطبوعًا، مختومًا أو مكتوبًا باليد بحروف كبيرة (إذا سمحت اللغة بذلك). وينبغي أيضًا طباعة التاريخ، ختمه أو كتابته بخط اليد بحروف كبيرة مقروءة (إذا سمحت اللغة بذلك). يتعين كتابة اسم الشهر بشكل كامل بحيث لا يحدث التباس بين الشهر واليوم والسنة.

ورغم أنه يمكن ملء أقسام شهادة الصحة النباتية للتصدير بشكل مسبق، يتعين أن يكون التاريخ المُعلن هو تاريخ الإصدار. وبناء على طلب من المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المستورد، يتعين أن يكون بإمكان المنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المُصدر للشهادة، التحقق من مصداقية تواريخ الموظفين العموميين المخولين ويتم توقيع شهادة الصحة النباتية للتصدير فقط بعد إكمالها حسب الأصول.

وعند إصدار شهادات الصحة النباتية الإلكترونية، يتعين على المنظمة القطرية لوقاية النباتات المُصدرة تصديق تاريخ إصدار الشهادة. وتكافئ عملية التصديق هذه توقيع الموظف العمومي وختمه، التصديق أو العلامة المميزة. وتكافئ بيانات إصدار الشهادات الإلكترونية المصدقة الوثيقة الورقية المُكملة من شهادة الصحة النباتية للتصدير.

تصريح المسؤولية المالية

إن تضمين نص عن المسؤولية المالية للمنظمة القطرية لوقاية النباتات على شهادة الصحة النباتية للتصدير هو أمر اختياري يُترك تقديره للمنظمة القطرية لوقاية النباتات للبلد المصدر.

6- اعتبارات لحالات إعادة التصدير

1-6 اعتبارات لإصدار شهادة صحة نباتية لإعادة التصدير

تكون شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير (انظر المثال بالملحق 2) مماثلة لشهادة الصحة النباتية للتصدير (انظر المثال بالملحق 1) باستثناء النص الذي يغطي البيان المصدق. وفي البيان المصدق على شهادة صحة نباتية لإعادة التصدير، تشير المنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد إعادة التصدير، بإدخال إشارات في الخانات المناسبة، فيما إذا كانت شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير مرفقة بشهادة الصحة النباتية الأصلية للتصدير أو بنسخة مصدقة عنها، وفيما إذا قد حصل إعادة تعبئة للشحنة أم لا؛ وفيما إذا كانت الحوايات أصلية أو جديدة، وفيما إذا كان قد تم إجراء تفتيش إضافي.

عندما يتم استيراد شحنة من بلد، ومن ثم إعادة تصديرها إلى بلد آخر، يمكن للمنظمة القطرية لوقاية النباتات في بلد إعادة التصدير، بناءً على طلب من المصدرين، إصدار شهادة صحة نباتية لإعادة التصدير فقط إن تم استيفاء الاشتراطات التالية:

- تم استيراد جميع النباتات أو المنتجات النباتية أو غيرها من السلع الخاضعة للوائح في الشحنة المخصصة لإعادة التصدير.
 - كانت جميع النباتات أو المنتجات النباتية أو غيرها من السلع الخاضعة للوائح في الشحنة المخصصة لإعادة التصدير مشمولة بشهادة صحة نباتية أصلية (أو شهادات صحة نباتية) للتصدير أو بنسخة مصدقة (أو نسخ مصدقة).
 - ولم يتم زرع النباتات، أو المنتجات النباتية أو غيرها من السلع الخاضعة للوائح في الشحنة المخصصة لإعادة التصدير، أو تجهيزها لتغيير طبيعتها⁴ في بلد إعادة التصدير.
 - لم تُصاب الشحنة أو تُلوث بأي من الآفات الخاضعة للوائح في بلد الوجهة النهائية.
- وبالإضافة إلى الاشتراطات أعلاه، يتعين أن تصدر المنظمة القطرية لوقاية النباتات شهادة صحة نباتية لإعادة التصدير فقط إذا كانت واثقة أن اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد في بلد الوجهة النهائية مستوفاة.

1-1-6 البحث في اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد في بلد الوجهة النهائية

يتعين على المنظمة القطرية لوقاية النباتات، قبل إصدار شهادة صحة نباتية لإعادة التصدير أن تفحص أولاً اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد في بلد الوجهة وتحديد ما إذا كان يمكن استيفاؤها.

قد يعجز بلد إعادة التصدير عن استيفاء بعض من اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد (مثل التفتيش في فصل النمو، اختبار التربة) لبلد الوجهة النهائية. ولكن، قد يكون مازال بمقدرة بلد إعادة التصدير إصدار شهادة صحة نباتية لإعادة التصدير إذا:

- تم الإعلان عن المعلومات الخاصة بالامثال لهذه الاشتراطات على شهادة الصحة النباتية للتصدير من قبل بلد المنشأ.
- أو يمكن لبلد إعادة التصدير القيام بإجراء بديل للصحة النباتية (مثل عملية تفتيش إضافية أو اختبار أو معالجة/معاملة إضافية) التي يتم اعتبارها مكافئة وبانسجام مع متطلبات/اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد في لبلد الوجهة النهائية.

⁴ يتمثل المعيار الحاسم للحكم على ما إذا تم تجهيز أي من النباتات أو المنتجات النباتية أو من السلع لتغيير طبيعتها في التصنيف المستخدم في متطلبات الاستيراد النباتية لبلد الوجهة. وإذا كانت اشتراطات الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية للسلع الأساسية غير المجهزة والسلع المصنعة هي نفسها، يجوز عندئذ إصدار شهادة صحة نباتية لإعادة التصدير.

6-1-2 إعادة تعبئة الشحنات وإعادة تحميلها وتخزينها وتجزئتها وجمعها

يمكن إصدار شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير، إذا تمت إعادة تعبئة الشحنة أو إعادة تحميلها، أو تجزئتها أو جمعها مع شحنات أخرى مستوردة، شريطة أنها لم تتعرض إلى إصابة أو تلوث بالآفات الخاضعة للوائح بلد الوجهة النهائية. وإذا تم تحديد خطر الإصابة أو التلوث، ينبغي إجراء فحص إضافي أو اختبار للتأكد من أن الشحنة لم تُصب أو تلوث بآفات خاضعة للوائح في بلد الوجهة النهائية.

وإذا ما تمت تجزئة الشحنة وتمت إعادة تصدير الشحنات الناتجة على نحو منفرد إلى بلد آخر أو بلدان متعددة، يكون من المطلوب عندها أن تكون شهادات الصحة النباتية لإعادة التصدير مرفقة بنسخ مصدقة عن شهادة الصحة النباتية الأصلية للتصدير لكافة هذه الشحنات.

وعندما يتم جمع الشحنات المستوردة، ينبغي أن تكون شهادات الصحة النباتية للتصدير الأصلية أو نسخ مصدقة عنها متاحة لجميع السلع الخاضعة للوائح التي تشكل جزءاً من هذه الشحنات المخصصة لإعادة التصدير، وينبغي لجميع هذه السلع أن تفي باشتراطات الصحة النباتية للاستيراد.

6-1-3 اعتبارات عامة

عند إصدار شهادة صحة نباتية لإعادة التصدير، تقدم المنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد إعادة التصدير ضماناً لبلد الوجهة النهائية في ما يتعلق بالتعامل (مثل التجزئة، الجمع، إعادة التعبئة، إعادة التحميل، التخزين) مع الشحنة في بلد إعادة التصدير.

ويتعين أن تركز الإقرارات الإضافية على شهادات الصحة النباتية لإعادة التصدير، حسب الاقتضاء، على أنشطة المنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد إعادة التصدير. ويتعين عدم نقل الإقرارات الإضافية من شهادات الصحة النباتية الأصلية أو نسخها المصدق عليها إلى شهادات الصحة النباتية لإعادة التصدير.

لا توقع شهادة تدابير الصحة النباتية للتصدير إلا بعد استيفائها حسب الأصول.

يتعين أن ترفق الشحنة بشهادة الصحة النباتية الأصلية للتصدير أو نسخة مصدقة عنها، بالإضافة إلى شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير.

وفي حال تمت إعادة تصدير الشحنات مرات متعددة، ينبغي إرفاق الشحنة بجميع شهادات الصحة النباتية الأصلية لإعادة التصدير أو بنسخ مصدقة عنها. وينبغي أن يكون رقم شهادة الصحة النباتية الوارد في البيان المصدق لشهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير هو رقم شهادة الصحة النباتية الصادرة عن المنظمة القطرية لوقاية النباتات في آخر بلد لإعادة التصدير.

6-2 اعتبارات لإصدار شهادة الصحة النباتية للتصدير في بعض حالات إعادة التصدير

في هذه الحالات التي لا يمكن فيها استيفاء إحدى الاشتراطات الواردة في القسم 6-1 أو أكثر من أجل إصدار شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير، ينبغي ألا يتم إصدار شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير.

عوضاً عن ذلك، قد تنفذ المنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد إعادة التصدير، بناءً على طلب من المصدرين، عمليات تفتيش أو اختبارات أو معالجات/معاملات أو غيرها من إجراءات الصحة النباتية المناسبة وإذا كانت المنظمة القطرية لوقاية النباتات واثقة أن اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد في بلد الوجهة النهائية مستوفاة، يجوز لها أن تُصدر شهادة صحة نباتية للتصدير. ويتعين الإشارة إلى بلد المنشأ بين قوسين في القسم الخاص بمكان المنشأ على شهادة الصحة النباتية للتصدير.

ويجوز للمنظمة القطرية لوقاية النباتات لبلد إعادة التصدير أن ترفق شهادة الصحة النباتية الأصلية، أو نسخة مصدقة عنها، إذا تضمنت معلومات استخدمت لاستكمال شهادة الصحة النباتية للتصدير. وفي هذه الحالة، يمكن الإشارة إلى رقم الشهادة في قسم الإقرار الإضافي من شهادة الصحة النباتية للتصدير، وذلك لإثبات الامتثال لاشتراطات الصحة النباتية للاستيراد في بلد الوجهة النهائية، (مثل عمليات التفطيش أثناء موسم النمو، واختبار التربة) التي لا يمكن لبلد إعادة التصدير استيفائها.

3-6 اعتبارات أخرى خاصة بحالات إعادة التصدير

عند حدوث إعادة التصدير على نحو روتيني، أو البدء به، يمكن للمنظمات القطرية لوقاية النباتات في بلدان المنشأ وإعادة التصدير الاتفاق على إجراءات مناسبة للوفاء باشتراطات الصحة النباتية للاستيراد في بلد إعادة التصدير وبلد الوجهة النهائية. وقد يشمل ذلك تبادلًا للمراسلات المكتوبة بين المنظمات القطرية المعنية عن إجراءات الصحة النباتية المنفذة في بلد المنشأ (مثل التفطيش أثناء موسم النمو، اختبار التربة) والتي تؤمن الضمان المطلوب لبلد إعادة التصدير لتصديق الشحنات وفقًا لاشتراطات الصحة النباتية لبلد الوجهة النهائية.

7- اعتبارات للعبور

عندما تكون شحنة في العبور خلال بلد، فإن المنظمة القطرية لوقاية النباتات في بلد العبور غير مسؤولة إلا إذا تم تحديد مخاطر لبلد العبور (المعيار الدولي رقم 25 (الشحنات العابرة)).

يجوز أن يكون للبلدان المستوردة متطلبات صحة نباتية محددة بالنسبة للواردات (مثل اقتضاء الأختام، أو تغليف معين) موجهة إلى البلدان المصدرة بخصوص شحنات الواردات التي تنقل، على سبيل العبور، عن طريق بلدان أخرى إذا تم تحديد مخاطر معينة.

وإذا كانت سلامة الصحة النباتية للشحنة قد تعرضت للخطر خلال العبور وتسلمت المنظمة القطرية لوقاية النباتات في بلد العبور طلبًا كي تصبح ذات علاقة، يمكن للمنظمة القطرية لوقاية النباتات إصدار شهادات صحة نباتية انسجامًا مع الأحكام الموصوفة في هذا المعيار.

ولا يتعين اعتبار تغيير وسائل النقل أثناء العبور أو نقل شحنتين أو أكثر في واسطة نقل واحدة سببًا لإصدار شهادات صحة نباتية إلا إذا تعرض أمن الصحة النباتية للخطر.

هذا الملحق هو جزء واجب الاتباع من هذا المعيار.

الملحق 1: نموذج شهادة صحة نباتية للتصدير

[الأصل الملحق بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات]

رقم: _____

المنظمة القطرية لوقاية النباتات في: _____

إلى منظمة (منظمات) وقاية النباتات في: _____

أولاً- وصف الشحنة

اسم المُصدّر وعنوانه: _____

اسم المرسل إليه وعنوانه حسب البيانات: _____

عدد الطرود ووصفها: _____

العلامات المميزة: _____

مكان المنشأ: _____

وسيلة النقل حسب البيانات: _____

نقطة الدخول حسب البيانات: _____

اسم المُنتج وكميته حسب البيانات: _____

الأسماء العلمية للنباتات: _____

نشهد بأن النباتات أو المنتجات النباتية أو البنود الأخرى الخاضعة للوائح الصحة النباتية الموصوفة ضمناً قد فُتشت و/أو اختبرت طبقاً للإجراءات المعتمدة الملائمة، ووجدت خالية من آفات الحجر الزراعي التي حددها الطرف المتعاقد المستورد ووفقاً لاشتراطات الصحة النباتية لدى الطرف المتعاقد المستورد، بما في ذلك الاشتراطات الخاصة بالآفات غير الحَجَرِيَّة الخاضعة للوائح. واعتبرت خالية أساساً من الآفات الأخرى*.

ثانياً- إقرار إضافي

[أدخل النص هنا]

ثالثاً- المعالجة للتعقيم و/أو التطهير

التاريخ _____ المعالجة _____ الكيماويات (المادة الفعالة) _____

مدة التعريض ودرجة الحرارة _____

التركيز _____

معلومات إضافية _____

مكان الإصدار _____

اسم المسؤول المفوض _____

(ختم المنظمة)

التاريخ _____

(التوقيع)

لا تتحمل _____ (اسم المنظمة القطرية لوقاية النباتات) أو أي من موظفيها أو ممثليها أي مسؤولية مالية قد تنجم عن هذه الشهادة*
* بند اختياري.

هذا الملحق هو جزء واجب الاتباع من هذا المعيار

الملحق 2: نموذج لشهادة الصحة النباتية لأغراض إعادة التصدير

[الأصل الملحق بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات]

رقم: _____

المنظمة القطرية لوقاية النباتات في _____ (الطرف المتعاقد القائم بإعادة التصدير)
إلى: منظمة (منظمات) وقاية النباتات في (الطرف المتعاقد (الأطراف المتعاقدة) المستورد (المستوردة)

أولاً- وصف الشحنة

اسم المُصدّر وعنوانه: _____
اسم المرسل إليه وعنوانه حسب البيانات: _____
عدد الطرود ووصفها: _____
العلامات المميزة: _____
مكان المنشأ: _____
وسيلة النقل حسب البيانات: _____
نقطة الدخول حسب البيانات: _____
اسم المُنتج وكميته حسب البيانات: _____
الأسماء العلمية للنباتات: _____

نشهد بأن النباتات أو المنتجات النباتية أو البنود الأخرى الخاضعة للوائح الصحة النباتية الموصوفة ضمناً قد وردت إلى _____ (الطرف المتعاقد القائم بإعادة التصدير) من _____ (الطرف المتعاقد بجهة المنشأ) مشمولة بشهادة الصحة النباتية رقم _____، المرفق نسخة أصلية* □ صورة موثقة طبق الأصل □ عنها مع هذه الشهادة؛ وأنها معبأة □ أعيدت تعبئتها □ في عبواتها الأصلية □ عبوات جديدة* □، وأنه، استناداً إلى شهادة الصحة النباتية الأصلية □ والتفتيش الإضافي □، اعتبرت مطابقة لاشتراطات الصحة النباتية المعمول بها لدى الطرف المتعاقد، وأنه أثناء تخزينها لدى _____ (الطرف المتعاقد القائم بإعادة التصدير)، لم تتعرض لمخاطر التلوث أو الإصابة.

* توضع علامة □ في الخانة المناسبة.

ثانياً- إقرار إضافي

[أدخل النص هنا]

ثالثاً- المعالجة للتطهير من التلوث و/أو الإصابة

التاريخ _____ المعالجة _____ الكيماويات (المادة الفعالة) _____
مدة التعريض ودرجة الحرارة _____
التركيز _____
معلومات إضافية _____

مكان الإصدار _____
اسم المسؤول المفوض _____ (ختم المنظمة)
التاريخ _____
(التوقيع)

لا تتحمل _____ (اسم المنظمة القطرية لوقاية النباتات) أو أي من موظفيها أو ممثليها أي
مسؤولية مالية قد تنجم عن هذه الشهادة.**
** بند اختياري

أدرج هذا المرفق لأغراض مرجعية فقط وهو ليس جزءًا واجب الاتباع من المعيار

المرفق 1: إصدار الشهادات إلكترونياً، معلومات عن خطط XML الموحدة وآليات التبادل (2014) مقدمة

شهادات الصحة النباتية الإلكترونية هي المكافئ الإلكتروني لشهادات الصحة النباتية الورقية، ويمكن أن تُستخدم إذا قبلتها المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المستورد. حين تقوم المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في بلد التصدير أو إعادة التصدير بإصدار شهادات الصحة النباتية الإلكترونية، يجب أن تكون هذه الشهادات متاحة مباشرة للمنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المستورد.

تنطبق جميع الاشتراطات والإجراءات في هذا المعيار على شهادات الصحة النباتية الإلكترونية. لدى استخدام شهادات الصحة النباتية الإلكترونية، يتوجب على المنظمات الوطنية لوقاية النباتات أن تضع نظاماً لإصدار، ونقل، وتلقي شهادات إلكترونية للصحة النباتية يستخدم لغة ترميز موسعة، وهيكلية رسالة ومحتويات موحدة وبروتوكولات التبادل الموحدة.

ويعطي هذا المرفق توجيهات على هذه العناصر، ويشير إلى صفحة على الموقع الإلكتروني للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات⁵ توفر روابط بمزيد من التفاصيل- للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ومواقع الإنترنت الخارجية والوثائق- بشأن المعلومات الواردة في هذا المرفق. ويشار إلى هذه الروابط في النص على أنها "الرابط 1"، و"الرابط 2"، وما إليه.

ويجب أن يتضمن النظام المكونات المتسقة التالية لإصدار شهادات الصحة النباتية الإلكترونية.

1- هيكلية رسالة لغة الترميز الموحدة XML

يجب أن تستخدم المنظمات الوطنية لوقاية النباتات رابطة الشبكة العالمية (الرابط 1) لتبادل بيانات عن شهادات الصحة النباتية الإلكترونية.

تستند هيكلية رسالة نظام XML على مخطط XML لتدابير الصحة والصحة النباتية في مركز الأمم المتحدة المعني بتنسيق التجارة والأعمال التجارية الإلكترونية (الرابط 2)، وعلى خرائط بيانات نظام XML التي تشير إلى حيث يجب وضع البيانات عن إصدار شهادات الصحة النباتية الإلكترونية في مخطط XML.

يسمح وضع خرائط بيانات الصحة النباتية في نظام XML بإصدار شهادة إلكترونية للصحة النباتية من أجل التصدير (الرابط 3) وشهادة إلكترونية للصحة النباتية من أجل إعادة التصدير (الرابط 4).

2- محتويات مخطط نظام XML

من أجل تيسير التواصل الإلكتروني والتلقائي ومعالجة البيانات الخاصة بإصدار الشهادات الإلكترونية، تشجع المنظمات الوطنية لوقاية النباتات على استخدام مصطلحات موحدة (متسقة)، ورموز ونصوص لعناصر البيانات المتصلة برسالة نظام XML في مجال شهادات الصحة النباتية الإلكترونية.

ويجب أن يكون استخدام نصّ حرّ (أي غير موحّد) محدوداً حين تتوفر رموز ملائمة. وبالنسبة إلى التواريخ وأسماء البلدان، تتوفر نصوص موحدة ولا يتوقع الحاجة لاستخدام نصّ حرّ. وبالنسبة إلى الأسماء العلمية للنباتات والآفات، ووصف الشحنة، والعلاجات، وإقرارات إضافية ونقاط دخول، توضع قوائم مفصلة للمصطلحات الموحدة، والرموز والنصوص، وستكون هذه

⁵ <http://www.ippc.int/en/ephyto/ephyto-technical-information/>

القوائم متاحة. ويمكن إدخال نصّ حرّ إذا لم يظهر المصطلح الملائم، أو النص، أو إذا لم تظهر القيمة المناسبة في القوائم.

وتوضع أيضًا عملية للحفاظ على قوائم المصطلحات الموحدة وتحديثها، وسيرد وصفها على الموقع الإلكتروني الخاص بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات⁵. وسوف يُطلب إلى المنظمات الوطنية لوقاية النباتات تقديم مقترحات لوضع مصطلحات موحدة جديدة من خلال استخدام هذه العملية.

وأما بالنسبة إلى عناصر البيانات غير تلك المذكورة أعلاه، فلا حاجة إلى مصطلحات ونصوص موحدة وبالتالي، يمكن إدراج نصّ حرّ.

ومزيد من التفاصيل عن المعلومات الواجب إدخالها بشأن عناصر البيانات في رسالة نظام XML يرد في الأجزاء الفرعية

1-2 أسماء البلدان

بالنسبة إلى أسماء البلدان (أي بلد المنشأ، والتصدير، وإعادة التصدير، والعبور، والوجهة)، يُشجّع على استخدام رموز البلدان المؤلفة من حرفين التي تعتمد عليها المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس (الرابط 6).

2-2 الأسماء العلمية للنباتات والآفات

بالنسبة إلى الأسماء العلمية للنباتات في الشحنات، والنباتات التي تتأثّر منها المشتقات النباتية، والآفات الخاضعة للوائح، يُشجّع على استخدام قاعدة البيانات الخاصة بالأسماء العلمية (الرابط 7).

3-2 وصف الشحنة

يجب أن يشمل وصف الشحنة نوع السلعة ونوع التغليف. ويُشجّع على أن يتم وصف السلعة باستخدام مصطلحات السلع المعتمدة في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الرابط 8). ويُشجّع أيضًا على أن يوصف نوع التغليف باستخدام التوصية 21 الصادرة عن لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا (الرابط 9).

وإن عناصر أخرى من وصف الشحنة قد تشمل، عند الإمكان:

- الوزن، والحجم، والارتفاع (ويُشجّع على وصفها باستخدام التوصية 20 الصادرة عن لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا) (الرابط 10).
- وسيلة النقل حسب البيانات (ويُشجّع على وصفها باستخدام التوصية 19 الصادرة عن لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا) (الرابط 15).
- نقطة الدخول المصرح بها واسم البلد (ويُشجّع على وصفها باستخدام مدونة الأمم المتحدة لمواقع التجارة والنقل) (الرابط 14).

4-2 العلاجات

يُشجّع على تحديد أنواع العلاج باستخدام المصطلحات الموحدة التي تعتمد عليها الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لأنواع العلاجات (الرابط 11). كذلك، يُشجّع على تحديد المكونات النشطة باستخدام مؤشر مبيدات الآفات الذي يعتمد الدستور الغذائي (الرابط 12). ويُشجّع على وصف معالم أخرى (مثل التركيز، والجرعة، والحرارة، ومدة التعرّض) باستخدام التوصية رقم 20 الصادرة عن لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا (الرابط 10).

5-2 إقرارات إضافية

تظهر الصياغة الموحدة الموصى بها للإقرارات الإضافية في المرفق 2، ويُشجّع على وصفها باستخدام رموز الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للإقرارات الإضافية (الرابط 13). ويمكن استخدام

النص الحرّ لتكملة الإقرارات الإضافية المُشار إليها على الموقع الشبكي للاتفاقية أو وصف التصريحات الإضافية التي لم يتمّ توحيدها.

6-2 اسم المسؤول المفوض

يجب أن يُدرج اسم المسؤول المفوض لإصدار شهادات الصحة النباتية الإلكترونية في كلّ نوع من أنواع شهادات الصحة النباتية الإلكترونية.

3- آليات التبادل الآمن للبيانات

المنظمات الوطنية لوقاية النباتات مسؤولة عن أمن نظامها الوطني لتكنولوجيا المعلومات المستخدم لإصدار شهادات الصحة النباتية الإلكترونية.

ويجب أن تُشفّر البيانات خلال نقلها لضمان أن يكون التبادل الإلكتروني للبيانات الخاصة بشهادات الصحة النباتية الإلكترونية بين المنظمات الوطنية لوقاية النباتات آمناً ومصداقاً. ويتعيّن على المنظمات الوطنية لوقاية النباتات أن تستخدم بروتوكولاً آمناً ذات تشفير أدنى يبلغ 128 بيت. وقبل النقل، يجوز أن تخضع البيانات الخاصة بشهادات الصحة النباتية الإلكترونية إلى تشفير إضافي يبقى غير ملموس بعد النقل.

ويجب أن يتمّ نقل البيانات عبر الإنترنت من المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المصدر إلى مئيلتها في البلد المستورد باستخدام الآليات الآمنة لتكنولوجيا المعلومات (مثل بروتوكول المعلوماتية العالمية لبلوغ الأشياء البسيطة (SOAP)، والنظام المتعدد الغايات/الأمن لامتدادات البريد عبر الإنترنت (S/MIME)، وبروتوكول نقل الملفات (FTP)، ونقل الدولة الممثلة (REST) باستخدام نظم مكّمة لبعضها.

ويجب أن تتيج المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المصدر إلى المصدر رقم شهادة الصحة النباتية الإلكترونية الحالية للشحنة.

ويجب أن يتبع التواصل بشأن حالة تبادل الرسائل بين المنظمات الوطنية لوقاية النباتات الرسائل الموحدة الموصى بها والمعتمدة في الأمم المتحدة/لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا.

والمنظمات الوطنية لوقاية النباتات مسؤولة عن وضع نظمها الخاصة بتبادل البيانات عن شهادات الصحة النباتية الإلكترونية والحفاظ على هذه النظم. وحين تُعلّق آلية التبادل بسبب الصيانة أو تعطل غير متوقّع للنظام، يتعيّن على المنظمة الوطنية لوقاية النباتات أن تبلغ المنظمات الوطنية الأخرى لوقاية النباتات بذلك في أسرع وقت ممكن.

4- شهادة الصحة النباتية الإلكترونية لإعادة التصدير

في النظم الورقية حصرياً، يجب أن تتوفر شهادة الصحة النباتية الأصلية للتصدير أو نسخة موثقة عنها كمستند ملحق بشهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير. وفي حال استُخدمت شهادتي الصحة النباتية الإلكترونية والورقية على السواء، ينبغي الاستجابة إلى الاشتراطات التالية.

1-4 شهادة الصحة النباتية الإلكترونية لإعادة التصدير مع شهادة الصحة النباتية الأصلية للتصدير بنسخة إلكترونية

حين تكون شهادة الصحة النباتية للتصدير وشهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير بنسخة إلكترونية، ينبغي إرفاق شهادة الصحة النباتية الإلكترونية للتصدير إلكترونياً بشهادة الصحة النباتية الإلكترونية لإعادة التصدير

2-4 شهادة الصحة النباتية الإلكترونية لإعادة التصدير مع شهادة الصحة النباتية الأصلية بنسخة ورقية

حين تكون شهادة الصحة النباتية الأصلية للتصدير بنسخة ورقية وتكون شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير بنسخة إلكترونية، ينبغي إرفاق صورة مسح لشهادة الصحة النباتية الأصلية للتصدير (بشكل PDF أو شكل آخر غير قابل للتعديل) بشهادة الصحة النباتية الإلكترونية لإعادة التصدير.

3-4 شهادة الصحة النباتية الورقية لإعادة التصدير مع شهادة الصحة النباتية الأصلية بنسخة إلكترونية

حين تكون شهادة الصحة النباتية الأصلية للتصدير بنسخة إلكترونية وتكون شهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير بنسخة ورقية، ينبغي طبع شهادة الصحة النباتية الإلكترونية والمصادقة عليها من جانب المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في بلد إعادة التصدير بختمها، وتاريخها، وتوقيعها. وبالتالي، تصبح النسخة المطبوعة من شهادة الصحة النباتية الإلكترونية للتصدير نسخة موثقة ثم تُرفق، بنسخة ورقية، بشهادة الصحة النباتية لإعادة التصدير.

5- إدارة شهادات الصحة النباتية الإلكترونية الصادرة عن المنظمات الوطنية لوقاية النباتات

1-5 المسائل المتعلقة بالاسترجاع

إذا كانت المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المستورد غير قادرة على استرجاع شهادات الصحة النباتية الإلكترونية، يتعين على المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المصدر أن تعيد تقديم شهادات الصحة النباتية الإلكترونية الأصلية بناءً على طلب المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المستورد.

2-5 التعديل والاستبدال

إذا كانت أي من المعلومات في شهادات الصحة النباتية الإلكترونية بحاجة إلى التعديل بعد صدور هذه الشهادات، ينبغي إلغاء شهادات الصحة النباتية الإلكترونية الأصلية على أن تصدر شهادات الصحة النباتية الإلكترونية البديلة (الربط 5) مع التعديلات عليها، كما يرد وصفه في هذا المعيار.

3-5 إلغاء الإرسال

في حال علمت المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المصدر بأنه لم يتم إرسال الشحنة بعد إصدار شهادات الصحة النباتية الإلكترونية، يتعين على المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المصدر أن تلغي شهادات الصحة النباتية الإلكترونية المرافقة لها.

4-5 نسخة موثقة

تُعدّ النسخ الموثقة لشهادات الصحة النباتية الإلكترونية نسخاً مطبوعة للبيانات الخاصة بشهادات الصحة النباتية الإلكترونية التي تتم المصادقة عليها (يتم ختمها، وتاريخها، وتوقيعها) من جانب منظمة وطنية لوقاية النباتات تشهد على صحة البيانات.

ويجب أن تكون النسخ المطبوعة بشكل يتبع الصياغة الموحدة التي يقرها نموذج شهادات الصحة النباتية المعتمد في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وأن يتم الإقرار بأنها شهادات صحة نباتية. إنما يجوز أن تكون النسخ المطبوعة بيانات XML بشكل XML إذا قبلتها المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المستورد.

6- اسم المرسَل إليه وعنوانه حسب البيانات

في حال شهادات الصحة النباتية الورقية، وبالنسبة إلى "اسم المرسَل إليه وعنوانه حسب البيانات" يمكن استخدام المصطلح "حسب الطلب" في حال لم يكن المرسَل إليه معروفاً، وإذا أجازت المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المستورد باستخدام هذا المصطلح

وفي شهادات الصحة النباتية الإلكترونية، قد تصل المعلومات عن الشحنة إلى البلد المستورد قبل وصول الشحنة،
ما سوف يتيح التحقق من البيانات عن شهادات الصحة النباتية الإلكترونية قبل دخول الشحنة.
وعوضاً عن استخدام خيار "حسب الطلب"، تُشجّع المنظمات الوطنية لوقاية النباتات على طلب أن
تضم شهادات الصحة النباتية الإلكترونية اسم وعنوان شخص يمكن الاتصال به في البلد المستورد
المسؤول عن الشحنة.

أدرج هذا المرفق لأغراض مرجعية فقط وهو ليس جزءاً واجب الاتباع من المعيار

المرفق 2: الصياغة الموصى بها للإقرارات الإضافية

يتعين على المنظمات القطرية لوقاية النباتات، أثناء تطويرها لاشتراطاتها الخاصة بالصحة النباتية للاستيراد استخدام الصيغ التالية للإقرارات الإضافية. وندرج هنا أمثلة عن الصيغ وليس فقط التصريحات التي يمكن استخدامها.

- 1- تم تفتيش الشحنة* ووجدت خالية من _____ (اسم الآفة أو التربة أو غيرها [يتعين/التحديد])
 - 2- تم تفتيش الشحنة* رسمياً ووجدت خالية من _____ (اسم الآفة (الآفات)).
 - 3- تم اختبار أوساط النمو التي كانت تنمو فيها النباتات قبل الزراعة ووجدت خالية من _____ (اسم الآفة (الآفات)).
 - 4- الآفات التالية _____ (اسم الآفة (الآفات)) غير موجود في _____ (اسم البلد/المنطقة)
 - 5- تم إنتاج الشحنة* في منطقة خالية من الآفات _____ (اسم الآفة (الآفات))**
 - منطقة تنتشر فيها الآفات عند مستوى منخفض _____ (اسم الآفة (الآفات)).
 - مكان إنتاج خالٍ من الآفات _____ (اسم الآفة (الآفات))**.
 - موقع إنتاج خالٍ من الآفات _____ (اسم الآفة (الآفات))**.
 - 6- تم تفتيش مكان الإنتاج** /موقع الإنتاج/الحقل** أثناء موسم النمو ووجدت خالية من _____ (اسم الآفة (الآفات)).
 - 7- تم اختبار النباتات/النباتات الأم أثناء موسم النمو الأخير (مواسم النمو الأخيرة)*** ووجدت خالية من _____ (اسم الآفة (الآفات)).
 - 8- أنتجت النباتات في الأوعية (تحديد تقنية الإنتاج بالأوعية) ولم يعثر فيها على _____ (اسم الآفة (الآفات)).
 - 9- استُمدت النباتات من نباتات أم كان قد تم اختبارها (يمكن تحديد الطريقة) ووجدت خالية من _____ (اسم الآفة (الآفات)).
 - 10- تم إنتاج الشحنة* وتوضيها انسجاماً مع _____ (اسم البرنامج/المرجع لاشتراط صحة نباتي للاستيراد محدد أو اتفاق ثنائي الطرف).
 - 11- أنتجت هذه الشحنة من صنف نباتي مقاوم لـ _____ (اسم الآفة).
 - 12- نباتات الغرس تمتثل لـ _____ (حدّد مستوى (مستويات) التحمل المنشأة حسب اشتراطات الصحة النباتية للاستيراد لـ _____ (حدّد الآفة (الآفات) غير الحجرية الخاضعة للوائح).
- * يمكن التحديد إذا كان ذلك ينطبق على جزء منها.
- ** أضف فيما إذا كان ذلك قابلاً للتطبيق "بما في ذلك المنطقة الواقعة المحيطة".
- *** يمكن إضافة عدد المرات/مواسم النمو أو فترة محددة حسب المناسب.